



***Kontaktna ambasada
Contact Point Embassy***



VESTI iz NATO-a - april 2010

NATO News - April 2010

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 10. maja 2010.

Belgrade, 10th May 2010

<i>Obeležavanje godišnjice pridruživanja Albanije i Hrvatske NATO-u</i>	2
<i>Pripravnički staž u NATO-u otvara vrata budućim stručnjacima za mir i bezbednost</i>	2
<i>Generalni sekretar NATO-a izrazio duboko saučešće povodom pogibije poljskog predsednika</i>	4
<i>Predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a izrazio najdublje saučešće povodom smrti poljskih zvaničnika i načelnika generalštaba poljskih oružanih snaga</i>	4
<i>NATO snage za odgovor održale pomorsku vežbu</i>	4
<i>Telo NATO-a nastoji da poboljša senzorne podatke za vojne operacije</i>	6
<i>Međunaradni pomorski biro izrazio pohvale mornaricama za smanjenje pretnji od gusara u Adenskom zalivu</i>	7
<i>Bosna i Hercegovina i Akcioni plan za članstvo</i>	8
<i>Ministri spoljnih poslova NATO-a održali razgovore o novom Strateškom konceptu</i>	8
<i>Solidarnost ključ uspeha NATO-a, smatra Generalni sekretar</i>	10
<i>Ministri razgovarali o budućnosti nuklearne politike NATO-a i izgledima za raketnu odbranu</i>	11
<i>NATO usaglašava „mapu puta“ za prelazak na avganistansko vođstvo</i>	12
<i>NATO i Estonija zaključili sporazum o odbrani od visokotehnološkog kriminala</i>	13
<i>Generalni sekretar poziva na veću sinergiju policijske obuke NATO-a i EU</i>	14
<i>Transformacija i reforma NATO-a od ključne važnosti za suočavanje sa novim izazovima</i>	15
<i>NATO i Rusija pojačavaju napore u borbi protiv terorizma u vazduhu</i>	15
<i>Poseta češkog ambasadora u NATO Republici Srbiji</i>	17
<i>Božena kreće u akciju – vojska je šalje na jordansku granicu</i>	18
<i>Češki PRT pomaže avganistanskom ministarstvu zdravlja</i>	18
<i>Smena 2. kontingenta vojske Češke Republike u okviru helikopterske jedinice ISAF-a</i>	19

Obeležavanje godišnjice pridruživanja Albanije i Hrvatske NATO-u



Albanija i Hrvatska su 1. aprila obeležile godišnjicu punopravnog članstva u NATO-u. Mladi Albanci proslavili su prvu godišnjicu u parlamentu Albanije, gde im je predsednica skupštine Jozefina Topalji rekla da imaju sreće što žive u doba slobode.

Državni sekretar ministarstva odbrane Hrvatske Pjer Šimunović rekao je na konferenciji za štampu: „Možemo zaključiti da je u prvoj godini članstva u NATO-u Hrvatska dokazala da je pouzdan član NATO-a koji aktivno doprinosi svim nivoima aktivnosti NATO-a“.

Aprila 2009. godine Alijansa je poželeva dobrodošlicu Albaniji i Hrvatskoj – što je rezultat dugogodišnjeg napornog rada na završavanju neophodnih reformi, po rečima tadašnjeg generalnog sekretara Japa de Hop Shefera. Nekoliko dana kasnije u sedištu NATO-a u Briselu obeleženo je pridruživanje ove dve zemlje ceremonijom podizanja zastava.

(1. april 2010. godine)

Marking one year since Albania and Croatia joined NATO

On 1 April, Albania and Croatia marked one year as fully fledged members of NATO. Young Albanians celebrated the anniversary at the Albanian Parliament, where Assembly Speaker Jozefina Topalli told them that they were fortunate to live in a time of freedom.

Croatian Defence Ministry State Secretary Pjer Simunovic said in a press conference: "We can conclude that in the first year of its NATO membership, Croatia has proven to be a reliable NATO member, actively contributing to all levels of NATO activity."

In April 2009, Albania and Croatia were welcomed into the Alliance – the result of long years of hard work completing the necessary reforms, said then Secretary General Jaap de Hoop Scheffer. A few days later, NATO Headquarters in Brussels marked the two countries' accession in a flag-raising ceremony.

Pripravnički staž u NATO-u otvara vrata budućim stručnjacima za mir i bezbednost

Da li ste nekad poželevi da znate kako Alijansa funkcioniše iznutra? NATO je 6. aprila počeo da prima prijave za pripravnike za 2011. godinu. Mladi diplomci i istraživači iz različitih akademskih disciplina pozvani su da podnesu prijave do 4. juna 2010. godine.



Otvorene su mogućnosti za rad na raznim poljima kao što su političke nauke, međunarodni odnosi, informaciona tehnologija, mediji, finansije i ljudski resursi.

Martin Janku iz Češke Republike bio je pripravnik u NATO-ovoj obaveštajnoj jedinici za terorističke pretnje od decembra 2009. do marta 2010. godine. „Dobio sam ohrabrenje da predstavim svoje ideje i da preuzmem inicijativu“, rekao je. „Stvarno sam zahvalan za pruženu mogućnost da imam proaktivan pristup, da krenem novim pravcem ili da pokrenem nov istraživački projekat.“ Martin Janku je imao i prilike da učestvuje u vežbi koja se odnosila na upravljanje krizom.

Razne mogućnosti

Postoji široka lepeza mogućih tematskih orijentacija: svršeni studenti grafičkog dizajna, bibliotekarstva, novinarstva, diplomci policijske akademije, aeronautike ili inženjeringa takođe mogu imati jedinstvenu mogućnost da steknu međunarodno iskustvo u oblasti mira i bezbednosti. Naročito je dobrodošlo ako poznaju ruski ili arapski jezik.

Ina Kranjčević, mlada Hrvatica koja je studirala engleski, španski i ekonomiju, počela je pripravnički staž u okviru odeljenja za izvršnu upravu NATO-a u martu. Napisala je magistarsku tezu na Katoličkom univerzitetu u Luvenu u Belgiji na temu transatlantskih odnosa i proširenja NATO-a još dok je njena zemlja bila tek na putu da se pridruži Alijansi.

„Zaista mi je drago što sam ovde došla“, rekla je. „Sjajno je raditi u takvom multikulturalnom okruženju, komunicirati na nekoliko stranih jezika i imati priliku da prisustvujem nekim važnim sastancima.“

Iako Ina treba da radi za hrvatsku vladu još godinu i po dana da bi se odužila za stipendiju koju je dobila, njena želja je da u budućnosti radi za jednu međunarodnu organizaciju kakva je NATO. Ovo njeno pripravničko iskustvo sigurno će joj pomoći da postigne svoj cilj.

Da biste se prijavili ili više saznali o ovom programu možete posetiti Internet stranicu NATO-a koja se odnosi na ovaj pripravnički program (www.nato.int/structur/interns/index.html).

(06. april 2010. godine)

NATO internships open doors for future peace and security professionals

Have you ever wanted to know how the Alliance works from the inside? On 6 April, NATO began taking internship applications for 2011. Young graduates and research students from a wide range of academic disciplines are invited to apply by 4 June 2010.

Opportunities can be found in various areas, such as political science, international relations, IT, media, finance and human resources.

Martin Janku from the Czech Republic was an intern in NATO's Terrorist Threat Intelligence Unit from December 2009 to March 2010. "I was encouraged to present my ideas and take initiative," he said. "What I really appreciated was the possibility of taking a proactive approach, to take a new direction or establish a new research project." He also had the chance to participate in a crisis management exercise.

Various opportunities

There is a broad range of possible thematic orientations: Former students of graphic design, library science, journalism, law enforcement, aeronautics or engineering might also find a unique opportunity to gain international experience in peace and security. Knowledge of Russian or Arabic is especially welcome.

Ina Kranjcevic, a young Croatian who studied English, Spanish and Economics, began an internship with NATO's Executive Management Division in March. She wrote her masters thesis at Katholieke Universiteit Leuven in Belgium on transatlantic relations and NATO's enlargement when her country was on its way to joining the Alliance.

"I am definitely glad that I came here," she says. "It's great to work in such a multicultural environment, communicate in several foreign languages and be able to listen to some important meetings."

Although Ina owes the Croatian Government another year and a half of service for a scholarship she received, her long-term wish is to work for an international organization like NATO. Her internship experience will surely help her to achieve her goal.

To apply or learn more, visit the NATO Internship Programme page (www.nato.int/structur/interns/index.html).

Generalni sekretar NATO-a izrazio duboko saučešće povodom pogibije poljskog predsednika



U ime celog NATO-a i u svoje lično ime izražavam duboko saučešće narodu Poljske i porodicama predsednika i gospođe Kačinski i svih onih koji su poginuli u ovoj užasnoj nesreći. Ovo je zaista tragedija i za njih i za Poljsku. Moje misli su uz njih danas.

(10. april 2010. godine)

NATO Secretary General expresses deep condolences at death of Polish President

On behalf of all of NATO, and myself personally, I express my most profound condolences to the people of Poland, and to the families of President and Mrs Kaczynski and all those who have died in this terrible accident. This is a tragedy for them and for Poland. My thoughts are with them today.

Predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a izrazio najdublje saučešće povodom smrti poljskih zvaničnika i načelnika generalštaba poljskih oružanih snaga



U ime Vojnog komiteta NATO-a želim da izrazim najdublje saučešće članovima poljskih institucija i vlade, poljskih oružanih snaga, svim građanima Poljske i članovima porodica žrtava povodom tragične smrti predsednika i gospođe Kačinski i cele poljske delegacije koji su izgubili živote u ovoj užasnoj nesreći.

Misli su mi uz mog velikog prijatelja i načelnika generalštaba poljskih oružanih snaga, generala Francišeka Gagora, koji je bio izuzetan i nezaboravni član Vojnog komiteta. Posebno izražavam najdublje saučešće njegovoj supruzi Lucini sa kojom je moja porodica veoma bliska. Ovo je tragičan gubitak za Poljsku i njen narod. Danas se molim za njih.

(10. april 2010. godine)

Chairman of the NATO Military Committee expresses his deepest sympathies for the loss of the Polish dignitaries and the Chief of the General Staff of the Polish Armed Forces

I wish to express, on behalf of the NATO Military Committee, my deepest condolence to the members of the Polish Institutions and Government, its Armed Forces, all of the country's citizens and the victims' families, for the tragic loss of President and Mrs. Kaczynski and the entire Polish delegation who perished in this terrible accident.

My personal thoughts go to my great friend and Chief of the General Staff of the Polish Armed Forces, General Franciszek Gagor, who has been an extraordinary and unforgettable member of the Military Committee. And particularly offer my deepest sympathy to his wife Lucyna, to whom my family is very close. This was a tragic loss for Poland and its people. My prayers are with them today.

NATO snage za odgovor održale pomorsku vežbu

Velika flota bojnih brodova, podmornica i pratećih plovila NATO-ovih Snaga za odgovor (NRF) isplovila je iz luka širom Evrope 12. aprila da bi učestvovala u važnoj pomorskoj vežbi „Sjajni pomorac“ u Severnom i Baltičkom moru.

Brodovi i podmornice učestvovali u integracionoj obuci koja će im omogućiti da reaguju u operacijama ili kriznim situacijama bilo gde u svetu ukoliko to bude potrebno. Ova vežba, koja će se završiti 22. aprila 2010. godine, odvijati će se u vodama i vazдушnom prostoru severne Evrope.

U ovoj vežbi zajedno učestvuju šest hiljada pet stotina pripadnika vojske iz zemalja članica NATO-a (Francuska na zapovedničkom kormilu, Belgija, Danska, Nemačka, Holandija, Norveška, Poljska, Španija, Velika Britanija i Sjedinjene Države) i jedne zemlje iz Partnerstva za mir (Švedska). U vežbu je uključen 31 bojni brod (uključujući tu i nosač aviona, fregate, tankere i plovila za kontraminske mere), 4 podmornice i 28 letelica.



Pomorske snage krenule se iz Vilhemshavena, Eckenferda i Kukshavena u Nemačkoj u ponedeljak rano ujutru. U okviru vežbe NATO-ova grupa za kontraminske mere, koja se sastoji od desetak brodova, plovila je kanalom Kil do južnog Kategata kako bi sprovela operacije raščišćavanja mina i uklanjanja eksplozivnih ubojnih sredstava.

Vežbu Sjajni pomorac koordinisala je pomorska komanda Alijanse sa sedištem u Nortvudu u Londonu. Snage za odgovor suočene su sa realističnim scenarijom koji podrazumeva veliki broj izazova za zapovednike na moru, uključujući tu i asimetrične ili terorističke pretnje, pomorske bezbednosne operacije i operacije embarga.

„Vežba Sjajni moreplovac mogućnost je da se stvarno, kroz aktivnosti, provere snage NATO-a“, rekao je pomorski zapovednik NATO-a, admiral ser Trevor Soar. „Osim obuke i vežbe za operativno angažovanje, važan aspekt ove vežbe i trening za humanitarnu pomoć koji će naše snage imati. To treba da obezbedi da, ukoliko se neko obrati snagama NATO-a, one mogu zaista da budu od velikog značaja u kriznim situacijama.“

Kontraadmiral Žan-Luj Kerinjar, glavnokomandujući francuskih pomorskih snaga, rukovodi ovom vežbom sa zapovedničkog broda Mistral. „Kao komandant pomorskog dela snaga tokom vežbe Sjajni moreplovac, ja ću voditi obuku za integrisanje snaga u tesnoj saradnji sa svim nacijama koje učestvuju, a u cilju da se potvrdi naša spremnost za NRF15“, rekao je.

(12. april – 22. april 2010. godine)

NATO's Response Force conducts maritime exercise

A large fleet of warships, submarines and auxiliary vessels from NATO's Response Force (NRF) sailed from ports across Europe on 12 April to take part in the key maritime exercise "Brilliant Mariner" in the North and Baltic Seas.

The ships and submarines will take part in integration training that will enable them to respond to operations or crisis situations anywhere in the world if required. The exercise, which will end on 22 April 2010, will be operating in Northern European waters and airspace.

Six thousand five hundred military personnel from 10 NATO nations (France as Maritime commander, Belgium, Denmark, Germany, Netherlands, Norway, Poland, Spain, United Kingdom and United States) are taking part in the exercise, together with one Partnership for Peace country (Sweden). The exercise involves 31 warships (including an aircraft carrier, frigates, tankers and mine counter measure vessels), 4 submarines and 28 aircraft.

The maritime forces departed from Wilhemshaven, Eckenförde and Cuxhaven in Germany early Monday morning. As part of the exercise, NATO's Mine Countermeasures Group, comprising a dozen vessels, navigated the Kiel Canal to the southern Kattegat to conduct mine clearance and ordnance disposal operations.

Exercise Brilliant Mariner is coordinated by the Allied Maritime Command, based in Northwood, London. The response force is faced with a realistic scenario presenting a number of challenges for

the commanders at sea, including asymmetric or terrorist threats, maritime security operations and embargo operations.

“Exercise Brilliant Mariner is an opportunity to really put NATO forces through their paces,” said NATO’s maritime commander, Admiral Sir Trevor Soar. “As well as operational training, an important aspect of the exercise is the humanitarian aid training that the forces will carry out. This will ensure that, if called, NATO forces can make a real difference in a crisis situation.”

Rear-Admiral Jean-Louis Kerignard, commanding the French maritime force, is conducting the exercise from the flagship ‘FS Mistral’. “As Maritime component commander during Exercise Brilliant Mariner, I will conduct force integration training, working closely with all the participating nations in order to certify our readiness for NRF15,” he said.

Telo NATO-a nastoji da poboljša senzorne podatke za vojne operacije



U Vahtbergu u Nemačkoj dana 12. i 13. aprila Organizacija za istraživanje i tehnologiju NATO-a održala je prvo u seriji od šest predavanja o multisenzorskom fuzionisanju – što je pristup obradi signala iz čitavog niza senzora radi dobijanje bolje i potpunije slike o okruženju.

Tokom operacija oružane snage koriste različite vrste informacija za planiranje i sprovođenje aktivnosti, uključujući tu i senzorne podatke relevantne za čula vida, sluha i dodira. Ovi podaci često mogu biti od veće vrednosti zapovednicima i vojnicima na terenu onda kada se kombinuju u tačniji, potpuniji i pouzdaniji izvor informacija – čime se kroz bolje odlučivanje spasavaju životi.

Pomenuta serija predavanja ima za cilj da dâ uvod u savremenu distribuciju mreža senzora i najmodernijih tehnologija praćenja i fuzionisanja podataka. Vodeći eksperti razmatraće razloge u prilog i protiv ovakvog sistema, a preispitivaće i sadašnji razvoj događaja.

Učesnici iz naučne i inženjerske zajednice NATO-a imaju prilike da se obaveste o naprednim primenama na poljima koja su relevantna za misiju NATO-a, kao što su tajno osmatranje, sistemi za bezbednosnu podršku i proizvodi za multisenzorsko fuzionisanje koji daju bolji pregled situacije.

Dva sledeća predavanja održaće se u Evropi (La Specija i Porto) u aprilu i dva u severnoj Americi u maju (Reston i Halifaks).

(12. april – 13 april 2010. godine)

NATO body strives to improve sensory data for military operations

On 12 and 13 April in Wachtberg, Germany, the NATO Research and Technology Organization held its first in a series of six lectures on multisensor fusion – an approach to processing signals from a range of sensors to provide a better, more complete picture of one’s environment.

Different kinds of information are used by armed forces in operations to plan and carry out activities, including sensory data from sight, sound and touch. This data can often be more valuable to commanders and soldiers on the field when combined into a more accurate, complete and dependable source of information – saving lives through better decisions.

The lecture series aims to provide an introduction into modern distributed sensor networks and state-of-the-art tracking and data fusion technologies. Leading experts will discuss pros and cons, and review current developments.

Participants from NATO's scientific and engineering community will learn about advanced applications in fields relevant to NATO's mission, such as covert surveillance, security assistance systems and multisensor fusion products that produce better situation pictures.

Two more lectures will take place in Europe (La Spezia and Porto) in April and two in North America in May (Reston and Halifax).

Međunarodni pomorski biro izrazio pohvale mornaricama za smanjenje pretnji od gusara u Adenskom zalivu

Zahvaljujući stalnim međunarodnim naporima, kakav je i Okeanski štit, operacija NATO-a za borbu protiv gusarenja, napadi gusara širom sveta proredili su se, i njihov broj je manji za 34 procenta u prvom tromesečju 2010. u odnosu na prethodnu godinu, prema izveštaju koji je 21. aprila objavio Međunarodni pomorski biro (IMB).



Biro je zabeležio značajan pad u broju napada u Adenskom zalivu u blizini obale Somalije, gde patroliraju brodovi NATO-a i drugi brodovi. Samo u ovom području zabeleženo je 17 incidenata tokom prva tri meseca 2010. godine, u poređenju sa 41 napadom tokom istog perioda prošle godine.

Uprkos smanjenom broju napada, somalijski gusari proširili su svoje polje delovanja sa Adenskog zaliva sve do obala Kenije, Tanzanije, Sejšela, Madagaskara i Omana. Somalijski gusari izveli su 35 od 67 otmica brodova koji su do sada zabeleženi od početka ove godine.

NATO je poslao pet brodova u Adenski zaliv marta meseca 2009. godine u okviru svoje operacije borbe protiv gusara, Saveznički zaštitnik. Avgusta 2009. Alijansa je odobrila novu misiju, operaciju Okeanski štit, koja na zahtev država u tom području pruža dodatnu pomoć u razvijanju njihovih sopstvenih kapaciteta borbe protiv gusara.

(21. april 2010. godine)

International Maritime Bureau praises navies for reducing piracy threat in Gulf of Aden

Thanks to continued international efforts such as NATO's counter-piracy operation Ocean Shield, pirate attacks around the world dropped by 34 per cent in the first quarter of 2010 compared with a year ago, according to a report published on 21 April by the International Maritime Bureau (IMB).

The Bureau noted a significant decline in attacks in the Gulf of Aden off the coast of Somalia, where NATO and other ships patrol. In this area alone, 17 incidents were recorded in the first three months of 2010 compared with 41 in the same period last year.

Despite the decrease in attacks, Somali pirates are expanding their reach from the Gulf of Aden to the coasts of Kenya, Tanzania, the Seychelles, Madagascar and Oman. Somali pirates carried out 35 of the 67 hijackings recorded so far in 2010.

NATO sent five ships to the Gulf of Aden in March 2009 as part of its counter piracy mission, Operation Allied Protector. In August 2009, the Alliance approved a new mission, Operation Ocean Shield, which additionally offers states in the area assistance in developing their own capacity to combat piracy activities if they request it.

Bosna i Hercegovina i Akcioni plan za članstvo



Prošlog decembra ministri spoljnih poslova NATO-a odlučili su da se Bosna i Hercegovina pridruži Akcionom planu za članstvo (MAP) pošto postigne neophodan napredak u svojim naporima na reformama.

Od tada je BiH imala značajan napredak u reformama. Ministri spoljnih poslova NATO-a su 22. aprila u Talinu pozdravili odluku ove zemlje o uništavanju viška municije i oružja, kao i njen doprinos ISAF-u.

Ministri spoljnih poslova međutim i dalje su zabrinuti jer imovinska pitanja u domenu odbrane nisu još rešena. Stoga su, iako su pozvali BiH da se priključi Akcionom planu za članstvo, takođe i ovlastili Severnoatlantski savet u stalnom zasjedanju da prihvati prvi Godišnji nacionalni program BiH tek kada sve nekretnine iz domena odbrane za koje je utvrđeno da su neophodne za buduće potrebe odbrane budu zvanično registrovane kao državna imovina BiH koja je na raspolaganju Ministarstvu odbrane BiH.

(22. april 2010. godine)

Bosnia and Herzegovina and Membership Action Plan

Last December NATO Foreign Ministers decided that Bosnia and Herzegovina (BiH) will join the Membership Action Plan (MAP) once it achieves the necessary progress in its reform efforts.

Since then, BiH has made significant progress on reform. On 22 April in Tallinn, NATO Foreign Ministers welcomed the country's decision on the destruction of surplus ammunition and arms, and its new ISAF contributions.

Foreign Ministers remain concerned, however, that the defence property issue has not yet been resolved. Therefore, while they invited BiH to join MAP, they authorized the North Atlantic Council in Permanent Session to accept BiH's first Annual National Programme only when all immovable defence properties identified as necessary for future defence purposes have been officially registered as the state property of BiH, for use by the BiH Ministry of Defence.

Ministri spoljnih poslova NATO-a održali razgovore o novom Strateškom konceptu



Ministri spoljnih poslova NATO-a danas su u Talinu razmatrali načine za osavremenjivanje ove organizacije i održali razgovore o novom Strateškom konceptu, dokumentu koji će oblikovati i usmeravati Alijansu tokom sledeće decenije.

Ministri imaju stanovište da novi koncept mora reafirmisati suštinske i trajne temelje samog NATO-a: političku sponu između Evrope i Severne Amerike, kao i obavezu zajedničke odbrane od napada.

Njihovo zajedničko gledište je i da novi koncept treba da se osavremeni tako da odražava današnje prakse, pošto je NATO danas angažovan na poljima koja nisu predviđena konceptom iz 1999. godine, od Avganistana do informatičkog prostora. Isto tako, novi Strateški koncept treba da pokaže put do budućih uloga, misija, kapaciteta i partnerstava.

Grupa eksperata pod vođstvom Medlin Olbrajt predstaviće u maju mesecu Generalnom sekretaru Andersu Fogu Rasmusenu izveštaj koji će sadržati informacije o razgovorima vođenim između država članica.

Šefovi država i vlada NATO-a usaglasiće se oko novog koncepta u novembru, tokom samita u Lisabonu.

U estonskom glavnom gradu ministri spoljnih poslova takođe su razmatrali kako da se NATO osavremeni na svim poljima. Generalni sekretar predstavio je ministrima veliki broj ideja za preduzimanje korenitih reformi i dobio snažnu podršku za svoj program rada na reformama.

Tokom večere ministri će se usredsrediti na nuklearna pitanja i raketnu odbranu.

NATO će razmotriti kako će stav obe organizacije izgledati u budućnosti u vezi sa nuklearnim pitanjima, a u smislu Strateškog koncepta.

Prema rečima Generalnog sekretara, u svetu u kome postoji nuklearno oružje, NATO-u je potrebno kredibilno, delotvorno i sredstvo za odvracanje napada kojim se upravlja na bezbedan način. Pri svemu tome, Alijansa mora učiniti sve što može da podrži kontrolu naoružanja, razoružavanje i neširenje oružja.

Ministri će razmatrati pitanja u vezi sa raketnom odbranom, uključujući tu i troškove, komandu i kontrolu, a isto tako i kako da se angažuje Rusija po ovom pitanju, „u korist bezbednosti Evrope i njenog političkog jedinstva“, kako je rekao Generalni sekretar.

Na samitu u Lisabonu u novembru države NATO-a odlučiće da li će raketna odbrane Alijanse biti jedna od misija NATO-a.

(22. april 2010. godine)

NATO Foreign Ministers hold talks on new Strategic Concept

NATO Foreign Ministers discussed today in Tallinn ways to modernise the organisation and held talks on a new Strategic Concept, the document that will shape and guide the Alliance for the next decade

Ministers shared the view that the new concept must reaffirm NATO's essential and enduring foundations: the political bond between Europe and North America, and the commitment to defend each other against attack.

They also shared the view that the new Concept needs to be brought up to date to reflect today's practice, since NATO is now engaged in areas never envisioned in the 1999 Concept, from Afghanistan to cyberspace. And that the new Strategic Concept also needs to show the way to the future roles, missions, capabilities and partnerships.

The Group of Experts, led by Madeleine Albright, will present to Secretary General Anders Fogh Rasmussen in May a report which will inform the discussions among nations.

NATO Heads of State and Government will agree on a new Concept in November during the Lisbon Summit.

Foreign Ministers also discussed in the Estonian capital how to modernise NATO, across the board. The Secretary General presented a number of ideas to Ministers to undertake deep reforms and got a strong endorsement for his reform agenda.

During dinner, Ministers will focus on nuclear issues and missile defence.

NATO will discuss how to take forward its nuclear posture, with an eye to the Strategic Concept.

According to the Secretary General, in a world where nuclear weapons exist, NATO needs a credible, effective and safely managed deterrent. Nevertheless, the Alliance must also do what it can to support arms control, disarmament and non-proliferation.

Ministers will consider issues surrounding missile defence, including cost, command and control, as well as how to engage Russia on this issue "to the benefit of Europe's security and its political unity", as the Secretary General has said.

At the Lisbon Summit in November, NATO nations will decide whether or not it will take on Alliance missile defence as a NATO mission.

Solidarnost ključ uspeha NATO-a, smatra Generalni sekretar



Generalni sekretar Anders Fog Rasmussen održao je 22. aprila ključni govor u hotelu Nordik Forum u Talinu u Estoniji. Govor pod naslovom „O solidarnosti Alijanse u XXI veku“ održan je uoči početka sastanka ministara spoljnih poslova NATO-a u Talinu. Generalni sekretar je rekao da je u prošlosti solidarnost omogućila NATO-u da istraje tokom hladnog rata i da povрати stabilnost na Balkanu, te da je solidarnost i dalje ključna

karakteristika Alijanse danas.

Ovom prilikom Generalni sekretar pomenuo je tri načina na koji saveznici u okviru Alijanse pokazuju solidarnost. Prvi primer je njihov „nepokolebljiva posvećenost teritorijalnoj odbrani“. Međutim, da bi bila uspešna u odbrani teritorija i stanovništva, Alijansi je, po njegovim rečima, potrebno nekoliko stvari, uključujući tu i „pravu vrstu vojnih kapaciteta“, vidljivo prisustvo NATO-a na celoj teritoriji Alijanse, kao i „uverljivo sredstvo odvratanja od nuklearnih napada“.

„U današnje vreme pretnje mogu dolaziti daleko izvan naših granica, a ipak imati potencijal da nas pogode kod kuće“, rekao je Generalni sekretar prelazeći na sledeći primer. „Odgovor na ove pretnje daleko od naših granica drugo je područje gde NATO pokazuje solidarnost. A nigde nije ovo snažno i zajedničko osećanje svrhe vidljivije nego u Avganistanu.“

„Svaki pojedinačni član Alijanse, kao i mnogi njeni partneri, aktivno doprinose našoj misiji pod mandatom Ujedinjenih nacija“, rekao je. Međutim, potrebno je više resursa da bi se obučili avganistanski vojnici i policajci tako da Avganistanci mogu postepeno da preuzmu odgovornost za bezbednost svoje zemlje.

Treći primer gde saveznici iz ove organizacije pokazuju solidarnost je kroz zajedničko finansiranje i kolektivna rešenja, kako je rekao gospodin Rasmussen, ali to je područje na kome „bi mogli biti čak i bolji“.

Veće zajedničko finansiranje moglo bi omogućiti učešće ovim članicama Alijanse koji imaju na raspolaganju trupe ili opremu za angažovanje u operacijama čak i ako nemaju novca da ove resurse upute u samo to područje, kako je rekao. To bi takođe omogućilo nekim saveznicama da ne učestvuju u misiji, a omogućilo manjim državama članicama da steknu i upravljaju vojnim kapacitetima koji su za njih suviše skupi da ih pojedinačno nabave.

Na kraju je Generalni sekretar naglasio važnost novog Strateškog koncepta NATO-a, koji će, kada se oko njega usaglase sve države saveznice u novembru, usmeravati buduća angažovanja NATO-a i koji treba da omogući ovoj organizaciji da se bolje suprotstavi novim izazovima.

(22. april 2010. godine)

Solidarity key to NATO's success, says Secretary General

On 22 April, Secretary General Anders Fogh Rasmussen gave a keynote speech at the Nordic Hotel Forum in Tallinn, Estonia. The speech, entitled “On Alliance Solidarity in the 21st Century”, was delivered just prior to the start of the NATO Foreign Ministers Meeting in Tallinn. In the past, he said, solidarity allowed NATO to prevail during the Cold War and restore stability in the Balkans, and it continues to be a key feature of the Alliance today.

The Secretary General outlined three ways through which Allies are demonstrating solidarity. The first example is their “unflinching commitment to territorial defence”. But to be successful in defending our territories and populations, he said that Allies need a number of things, including

the “right type of military capabilities”, a visible NATO presence across the entire Allied territory, and “a credible nuclear deterrent”.

“Today, threats can originate a long way from our borders, yet still have the potential to hit us at home,” the Secretary General said, moving to the next example. “Responding to those threats far away from our borders is the second area where NATO is delivering solidarity today. And nowhere is this strong, common sense of purpose more visible than in Afghanistan.”

“Every single Ally, as well as many partners, are actively contributing to our UN-mandated mission,” he said. More resources, however, are needed to train Afghan soldiers and police so that Afghans can gradually take over responsibility for the security of their country.

The third example where Allies are demonstrating solidarity is through common funding and collective solutions, said Mr Rasmussen, but it is an area where they “could do even better”.

Increased common funding could allow Allies who have troops or equipment to take part in an operation even if they lack the money to get these resources into theatre, he said. It could also enable some Allies the possibility not to participate in a mission, and allow smaller Allies to acquire and operate military capabilities that are too expensive to purchase individually.

Summing up, the Secretary General stressed the importance of NATO’s new Strategic Concept, which – once agreed by all Allies in November – will guide NATO’s future engagements and should enable it to better face new challenges.

Ministri razgovarali o budućnosti nuklearne politike NATO-a i izgledima za raketnu odbranu

Ministri spoljnih poslova NATO-a razgovarali su u Talinu o budućem stavu Alijanse prema nuklearnim pitanjima, a u smislu novog Strateškog koncepta, kao i o pitanjima vezanim za raketnu odbranu.



Ministri su se saglasili da je nuklearno pitanje važno u okviru rada NATO-a na Strateškom konceptu, kao i da je Alijansa i dalje, kao što je uvek i bila, potpuno posvećena održavanju bezbednosti svojih članica, ali na najnižem mogućem nivou nuklearnog oružja.

Naglasili su da je i dalje od suštinske važnosti da teret nuklearne politike NATO-a zajednički snosi što veći broj država članica, kao i da će se zajednički odlučivati o nuklearnoj politici Alijanse. Jedinstvo NATO-a ostaće čvrsto i nepokolebljivo.

Ministri država saveznica naglasili su da NATO mora nastaviti da održava ravnotežu između uverljivih sredstava odvratanja i podrške kontroli naoružanja, razoružavanju i neširenju oružja.

Prema Generalnom sekretaru, u svetu gde postoji nuklearno oružje, „NATO-u treba uverljivo, delotvorno i sredstvo odvratanja kojim se bezbedno upravlja. Pri svemu tome, Alijansa mora uraditi sve što može da podrži kontrolu naoružanja, razoružavanje i neširenje oružja“. Ministri spoljnih poslova naveli su da raketna odbrana, iako ne može zameniti sredstvo odvratanja, može predstavljati njegovu dopunu.

Predstavnici država saveznica razmatrali su tokom razgovora za večerom pitanja vezana za raketnu odbranu, uključujući tu i troškove, komandu i kontrolu, kao i kako da se angažuje Rusija po ovom pitanju „a u korist bezbednosti Evrope i njenog političkog jedinstva“, kako je rekao Generalni sekretar.

Na samitu u Lisabonu u novembru države NATO-a odlučiće da li će raketna odbrana Alijanse postati jedna od misija NATO-a.

(23. april 2010. godine)

Ministers discuss future of NATO's nuclear policy and prospects for missile defence

NATO Foreign Ministers discussed in Tallinn how to take forward the Alliance's nuclear posture, with an eye to the new Strategic Concept, as well as issues surrounding missile defence.

Ministers agreed that the nuclear issue is important in NATO's work on the Strategic Concept, and that the Alliance remains, as always, firmly committed to maintaining the security of its members, but at the lowest possible level of nuclear weapons.

They stressed that a broad sharing of the burden for NATO's nuclear policy remains essential and that decisions on the Alliance's nuclear policy will be made together. NATO's unity will remain absolutely firm.

Allied ministers highlighted that NATO must continue to maintain a balance between credible deterrence, and support for arms control disarmament and non-proliferation.

According to the Secretary General, in a world where nuclear weapons exist, *"NATO needs a credible, effective and safely managed deterrent. Nevertheless, the Alliance must also do what it can to support arms control, disarmament and non-proliferation"*. Foreign Ministers stated that missile defence, while not replacing deterrence, can complement it.

Allied representatives considered during a dinner discussion issues related to missile defence, including cost, command and control, as well as how to engage Russia on this issue *"to the benefit of Europe's security and its political unity"*, as the Secretary General has said.

At the Lisbon Summit in November, NATO nations will decide whether to take on Alliance missile defence as a NATO mission.

NATO usaglašava „mapu puta“ za prelazak na avganistansko vođstvo



Ministri spoljnih poslova NATO-a i ISAF-a usaglasili su se 23. aprila oko zajedničkog pristupa pružanja pomoći avganistanskoj vladi da sve više preuzima odgovornost za svoje poslove počev od 2010. godine. Proces tranzicije omogućiće vladi Avganistana da sve više upražnjava svoju suverenost iz dalju podršku NATO-a i ISAF-a. Ovaj proces neće zavisiti od kalendara i datuma, već će se odvijati onako kako uslovi diktiraju, pri čemu mora biti održiv i neopoziv.

Kriterijumi za odlučivanje o tranziciji utvrdiće se u vezi sa sva tri stuba avganistanske nacionalne strategije razvoja: bezbednost, upravljanje državom i razvoj. Ministri su naglasili trajnu i dugoročnu potporu koju NATO pruža Avganistanu.

„Neophodno je takođe da bude jasno šta tranzicija podrazumeva, a šta ne“, rekao je Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen. *„Tranzicija znači da će organi vlasti Avganistana preuzeti vođstvo, a da će naša uloga biti više pružanje podrške. Međutim, to ne podrazumeva »trk« do vrata za izlaz.“*

Ova odluka usledila je posle detaljnih razgovora sa avganistanskim organima vlasti. Sada će zvaničnici NATO-a i ISAF-a tesno saradivati sa svojim kolegama iz Avganistana i međunarodne zajednice u Kabulu na izradi koncepta koji treba da potvrdi i podrži avganistanska vlada i međunarodna zajednica na konferenciji koja će se održati u Kabulu ovog leta. Cilj je da se ovaj proces pokrene na vreme, a i u okviru priprema za samit NATO-a u Lisabonu u novembru.

Sastanku su prisustvovali i avganistanski ministar spoljnih poslova, Zalmaj Rasul, visoki civilni predstavnik NATO-a u Avganistanu Mark Sedvil, specijalni predstavnik generalnog sekretara UN-a Stafan de Mistura, predstavnik Evropske unije, predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a admiral Đampaolo di Paola i vrhovni saveznički komandant NATO-a admiral Džejms Stavridis.

Zapovednik ISAF-a general Stenli Mekristal prisustvovao je sastanku preko video-telekonferencijske veze.

(23. april 2010. godine)

NATO agrees roadmap for transition to Afghan lead

On 23 April, NATO and ISAF Foreign Ministers agreed on a common approach to help the Afghan government increasingly take more responsibility for its own affairs, starting in 2010. The transition process will enable the Afghan Government to progressively exercise its sovereignty, with the continuing support of NATO-ISAF. This process will not be driven by the calendar, but when the conditions allow. It must be sustainable and irreversible.

The criteria for deciding on transition will be assessed across all three pillars of the Afghan National Development Strategy; security, governance and development. Ministers stressed the continuing long-term commitment of NATO to Afghanistan.

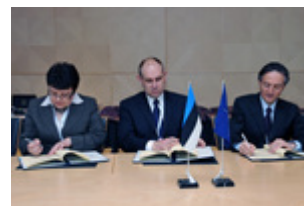
“We also need to be clear about what transition means and doesn’t mean,” said NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen. *“Transition means that Afghan authorities take the lead, and we move into a supportive role. But it doesn’t mean a rush for the exit.”*

This decision follows extensive discussions with the Afghan authorities. Now, NATO and ISAF officials will work closely with their Afghan and international counterparts in Kabul to develop the concept for endorsement by the Afghan Government and the international community at the conference in Kabul this summer. The aim is to launch the process in time for the NATO summit in Lisbon in November.

The meeting was also attended by the Afghan Foreign Minister, Zalmay Rasoul, NATO's Senior Civilian Representative in Afghanistan, Mark Sedwill, the Special Representative of the UN Secretary General, Staffan de Mistura, a representative of the European Union, the Chairman of the NATO Military Committee, Admiral Giampaolo Di Paola and NATO Supreme Allied Commander, Admiral James Stavridis. ISAF Commander General Stanley McChrystal attended the meeting through a video teleconference link.

NATO i Estonija zaključili sporazum o odbrani od visokotehnološkog kriminala

Jedan od pratećih događaja sastanka ministara spoljnih poslova NATO-a u Talinu bio je potpisivanje Memoranduma o razumevanju (MOU) 23. aprila 2010. godine između Estonije i NATO-a. Ovaj memorandum o razumevanju stvara pravni okvir za saradnju na odbrani od visokotehnološkog kriminala između NATO-a i Estonije, a olakšaće i razmenu informacija i obezbediti sredstva za uspostavljanje mehanizma za pomoć u slučaju napada vezanih za visokotehnološki kriminal.



Ovaj sporazum potpisali su u ime NATO-a ambasador Klaudio Bisonjero, zamenik generalnog sekretara, a u ime Estonije gospođa Ep Joab, direktorka estonskog Centra za informatiku i gospodin Tarmo Turkson, direktor estonskog tela za bezbednost komunikacija.

Slični memorandumima o odbrani od visokotehnološkog kriminala već su potpisani sa Slovačkom, Turskom, Velikom Britanijom i Sjedinjenim Država.

(23. april 2010. godine)

NATO and Estonia conclude agreement on cyber defence

On the margins of the NATO Foreign Ministers meeting in Tallinn, a memorandum of understanding (MOU) agreement was signed on 23 April 2010 between Estonia and NATO. The MOU creates a legal framework for cyber defence cooperation between NATO and Estonia. It will facilitate the exchange of information and provide means for create a mechanism for assistance in case of cyber attacks.

The agreement was signed on behalf of NATO by Amb. Claudio Bisogniero, Deputy Secretary General, and on behalf of Estonia by Ms Epp Joab, Director of Estonian Informatics Centre, and Mr. Tarmo Turkson, Director of Estonian Communications Security Authority.

Similar MOUs on cyber defence have already been signed with Slovakia, Turkey, United Kingdom and United States.

Generalni sekretar poziva na veću sinergiju policijske obuke NATO-a i EU

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen učestvovao je na Savetu za spoljne poslove EU u Luksemburgu u ponedjeljak 26. aprila 2010. godine.



Tokom sednice posvećene Avganistanu, kojom je predsedavala visoki predstavnik EU baronica Ketrin Ešton i kome su prisustvovali i ministri spoljnih poslova i ministri odbrane, Generalni sekretar predstavio je svoja gledišta o saradnji između NATO-a i EU na samom terenu u Avganistanu. Naglasio je važnost napora obe ove organizacije na obezbeđivanju napretka u razvoju svih grana avganistanskih bezbednosnih institucija.

Kada se radi o obuci policijskih snaga, gospodin Rasmussen rekao je da je potrebna veća sinergija i efikasnija podela rada, bolje usklađivanje konkretnih projekata obuke policajaca, kao i veće uključivanje regionalnih centara za obuku policijskih snaga, te snažnija podrška avganistanskoj nacionalnoj policiji građanskog reda.

Generalni sekretar rekao je da će, uopšteno posmatrano, veći doprinos EU obuci policijskih snaga pomoći Alijansi da ispuni ambiciozne ciljeve misije NATO-a za obuku u Avganistanu (NTM-A). To će približiti međunarodnu zajednicu krajnjem cilju, osposobljavanju Avganistana da osigura sopstvenu bezbednost.

(26. april 2010. godine)

Secretary General calls for greater NATO-EU police training synergy

The Secretary General of NATO, Mr. Anders Fogh Rasmussen, took part in the EU Foreign Affairs Council in Luxembourg on Monday, 26 April 2010.

During a session devoted to Afghanistan, chaired by EU High Representative Baroness Catherine Ashton and attended by both Foreign and Defence Ministers, the Secretary General presented his views on cooperation between NATO and the EU on the ground in Afghanistan. He emphasized the importance of both organizations' efforts to ensure progress in developing all branches of Afghan security institutions.

More specifically on police training, Mr Rasmussen called for greater synergy and a more efficient division of labour, closer alignment of concrete police training projects, including through a greater use of Regional Police Training Centres, as well as increased support to the Afghan National Civil Order Police.

The Secretary General said that in general, a greater EU contribution to police training will help the Alliance to fulfill the ambitious targets of the NATO Training Mission in Afghanistan (NTM-A). It would bring the international community closer to the ultimate goal of ensuring Afghanistan's ability to provide for its own security.

Transformacija i reforma NATO-a od ključne važnosti za suočavanje sa novim izazovima



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmusen održao je ključni govor na belgijskom Kraljevskom visokom institutu za odbranu u Briselu, kojom prilikom je naglasio da su transformacija i reforma od suštinske važnosti da bi NATO bio delotvorniji i prilagodljiviji u suočavanju sa novim bezbednosnim pretnjama.

Generalni sekretar govorio je o šest načina koje NATO može primeniti da bi bolje utrošio novac poreskih obveznika a da pri tome zadrži odgovarajuće resurse, čak i u vreme finansijske krize:

„Utvrdjivanje prioriteta, kolektivna rešenja, zajedničko finansiranje, izbegavanje dupliranja i reforma – sve su to mogućnosti da NATO bude delotvorniji i da na bolji način koristi ograničene resurse za odbranu naših država članica“, rekao je.

„Oni takođe predstavljaju mogućnosti da se obezbedi da NATO i dalje efikasno funkcioniše i obezbeđuje stvarnu bezbednost.“

(26. april 2010. godine)

NATO transformation and reform vital to facing new challenges

On 26 April, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen delivered a key speech at the Belgian Royal High Institute for Defence in Brussels, stressing that transformation and reform are vital to making NATO more effective and adaptable in tackling new security threats.

The Secretary General explained six ways NATO can get better value for taxpayers' money while retaining adequate resources, even in a time of financial crisis:

“Prioritization, collective solutions, common funding, specialization, avoiding duplication, and reform – these are all opportunities for making NATO more effective and for making better use of our nations' limited defence resources,” he said.

“They are also opportunities for ensuring that NATO continues to deliver value for money, and real security.”

NATO i Rusija pojačavaju napore u borbi protiv terorizma u vazduhu



NATO i Rusija počeli su fazu testiranja zajedničkog sistema koordinacije vazdušnog saobraćaja. Ovo će biti prvi sistem ove vrste između NATO-a i Rusije koji će biti primenjen na terenu. Sistem se usmerava primarno na borbu protiv terorizma i obezbediće zajedničku radarsku sliku vazdušnog saobraćaja i rano obaveštavanje o sumnjivim aktivnostima u vazduhu. Ukoliko bi neka letelica počela da se čudno ponaša, sistem koordinacije avio saobraćaja podrazumevao bi veću vidljivost i transparentnost u cilju brzog obezbeđivanja koordinacije u evropskom vazdušnom prostoru.

Novi sistem ima dva koordinaciona centra, u Varšavi i Moskvi, i lokalne koordinacione punktove u Kalinjingradu, Rostovu na Donu, Mumansku (Rusija), Varšavi (Poljska), Bodeu (Norveška) i Ankari (Turska). U ovim zemljama obuka i vežbe početnog nivoa već su u toku.

Razvoj zajedničkog sistema koordinacije vazdušnog saobraćaja opipljiv je rezultat inicijative za saradnju u vazdušnom prostoru (CAI) Saveta NATO-Rusija. Članice ovog Saveta (NRC), uključujući tu i Kanadu, Francusku, Grčku, Mađarsku, Italiju, Luksemburg, Norvešku, Poljsku, Rusiju, Tursku, Veliku Britaniju i Sjedinjene Države, do sada su ukupno izdvojile više od 10 miliona evra za projekat CAI.

CAI je jedno od prioritarnih polja predviđenih programom rada Saveta NATO-Rusija za 2010. godinu. Osim praktičnih ciljeva kao što su poboljšanje bezbednosti i sigurnosti u avio-saobraćaju, projekat CAI ovog Saveta takođe u značajnoj meri doprinosi izgradnji uzajamnog poverenja između NATO-a i Rusije. Očekuje se da će sistem CAI biti operativan 2011. godine, kao i otvoren za učestvovanje i drugim zemljama.

(29. april 2010. godine)

NATO and Russia step up their efforts to counter air terrorism

NATO and Russia have begun a testing phase of a joint system for air traffic coordination. This will be the first NATO-Russia system of this kind to be fielded. The system focuses primarily on the fight against terrorism and will provide a shared radar picture of air traffic and early notification of suspicious air activities. If an aircraft starts behaving erratically, the air traffic coordination system offers increased visibility and transparency to rapidly ensure coordination in the European airspace.

The new system has two coordination centres – in Warsaw and Moscow – and local coordination sites in Kaliningrad, Rostov-on-Don, Murmansk (Russia), Warsaw (Poland), Bodø (Norway), and Ankara (Turkey). In these nations, training and entry-level exercises are already ongoing.

The development of a joint air traffic coordination system is a tangible result of the NATO-Russia Council's Cooperative Airspace Initiative (CAI). NRC nations, including Canada, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Norway, Poland, Russia, Turkey, the United Kingdom and the United States, have so far contributed more than Euro 10 million in aggregate to the CAI project.

CAI is one of the priority areas set by the NATO-Russia Council's (NRC) Work Programme for 2010. Beyond its practical objectives such as improving air safety and security, the NRC CAI project also significantly contributes to building mutual trust between NATO and Russia. The CAI system is expected to be operational in 2011 and is open for participation by other nations.

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Poseta češkog ambasadora u NATO Republici Srbiji



Martin Povejšil, ambasador Češke Republike u NATO boravio je od 26. do 30. aprila u radnoj poseti Republici Srbiji.

U okviru aktivnosti javne diplomatije, ambasador Povejšil održao je niz sastanaka i učestvovao na tribinama i diskusijama gde je govorio o NATO, iskustvima Češke Republike (koja od 1.1. 2009. godine izvršava funkciju Kontaktne ambasade NATO za Republiku Srbiju) sa članstvom u toj organizaciji i odnosu Srbije i NATO.

Tokom svoje posete ambasador Povejšil se sastao sa Zoranom Vujićem, zamenikom ministra spoljnih poslova RS za NATO i poslove odbrane, i održao predavanje na Diplomatskoj akademiji MSP RS na temu „Češka iskustva priključivanja i članstva u NATO“.

U susretu sa predstavnicima Ministarstva odbrane i Vojske RS, među najvažnijim temama bio je novi strateški koncept NATO, zatim češko iskustvo članstva u toj organizaciji kao i odnos NATO-Srbija.

Tokom posete Vranju, realizovane u saradnji sa nevladinom organizacijom Inicijativa za integracije i Gradom Vranjem, ambasador je pored niza sastanaka koje je održao i obilaska spomen sobe 4. brigade Vojske Srbije, učestvovao i na javnoj tribini za studente na temu „Iskustva ČR sa članstvom u NATO“.

U Novom Sadu, ambasador Povejšil se sastao sa Šandorom Egerešijem, predsednikom Skupštine AP Vojvodine i učestvovao u panel diskusiji na temu „Evroatlantske perspektive Srbije“.

U toku svog boravka u RS, ambasador Povejšil učestvovao je i na predavanju i diskusiji organizovanoj u saradnji sa partnerskom nevladinom organizacijom Centar za civilno-vojne odnose, na kojoj je između ostalog bilo reči o ulozi NATO u promenama u bezbednosnom okruženju, ulozi i iskustvu ČR u NATO, poukama koje je NATO izvukao iz svog iskustva sa zemljama Zapadnog Balkana i perspektivama za budućnost.

Ambasador Povejšil je učestvovao i u diskusiji organizovanoj u saradnji sa još jednom partnerskom NVO – Beogradskim fondom za političku izuzetnost, gde su bile obrađene teme u vezi sa razumevanjem koncepta evroatlantskih integracija, razvojem novog NATO strateškog koncepta, glavnim bezbednosnim izazovima 21. veka, saradnjom NATO sa drugim organizacijama, odnosom i saradnjom između EU i NATO, kao i njihovim odnosom sa Srbijom.

Ambasador Češke Republike pri NATO-u, g. Martin Povejšil, dao je za vreme radne posete Republici Srbiji intervju za B92.
(http://www.b92.net/video/video.php?nav_category=905&nav_id=428907)

Božena kreće u akciju – vojska je šalje na jordansku granicu

Vojska se sprema da pošalje dva specijalna vozila za razminiranje tipa „Božena“ u Jordan, gde će uklanjati mine iz doline reke Jordan.

Angažovanje ove jedinice u Jordanu planirano je tokom meseca aprila, a treba da traje tri meseca, pri čemu postoji mogućnost produženja za još tri meseca.

Iz baze Karama češki vojnici treba da krenu uz pomoć dva vozila za razminiranje sa daljinskim upravljanjem tipa „Božena“ u opasno područje koje je minirano tokom prethodnih izraelsko-arapskih sukoba. Ove specijalne mašine mogu da uklanjaju mine i eksplozivne naprave do 70 cm ispod površine tla.



Projekat razminiranja u dolini reke Jordan deo je širih napora koje je jordanska vlada preduzela u cilju poboljšanja odnosa sa susednim zemljama – Izraelom i Sirijom. Istovremeno, raščišćavanje mina treba i da pospeši privredni razvoj ovog područja.

Jordanci žele da uklone mine iz ove doline se samo stoga što je u pitanju plodno poljoprivredno zemljište, već i zbog međunarodnih konvencija o zabrani postavljanja mina shodno kojim Jordan mora da bude „očišćen“ pre leta 2012. godine. Procena je da ima do trista hiljada protivpešadijskih i protivtenkovskih mina. Iako je veći deo teritorije Jordana već očišćen, češki specijalisti treba da potvrde da je ovo područje potpuno bezbedno.

Božena goes to action. The Army is sending it to demine Jordanian border.

The Army gets ready for dispatching two special demining Božena vehicles to Jordan where they are going to cleanse the mined valley of the Jordan river.

Deployment of the unit in Jordan has been planned in the course of April to last three months with an option to prolong it by additional three months.

From Karama base the Czech soldiers are to move out by two remotely controlled demining Božena vehicles into the dangerous terrain mined during the previous Israeli-Arab conflicts. This special machine is capable of disposing mines and charges up to 70 cm under the surface.

The demining project in the valley of the Jordan river is part of an extensive effort of the Jordan Government made in order to improve relations with neighbouring countries – Israel and Syria. At the same time the mine cleanup should enhance the economic development of this area as well.

The Jordanians want to remove the mines from the valley not only because it is fertile agricultural land but also because of international mine ban conventions in adherence to which Jordan has to be “cleaned” before summer 2012. It is estimated that there are up to 300 thousand antipersonnel and antitank mines there. Even though Jordan had already had the major part of its territory cleaned up the Czech specialists should affirm that the area is absolutely safe.

Češki PRT pomaže avganistanskom ministarstvu zdravlja

U saradnji sa avganistanskim ministarstvom zdravlja, 5. kontingent vojnika Češke vojske u okviru PRT-a, Provincijskog tima za obnovu misije ISAF, organizovao je i finansirao u dva navrata kurseve o dojenju i hranjenju beba. Ova akcija imala je podršku pokreta „Na sopstvenim nogama – Stonoga“.



Ukupno je za obuku odabrano pedeset žena među medicinskim sestrama i akušerima iz svih okruga provincije Lovgar. Polaznice će dobiti nove informacije i steći veštine koje treba da im pomognu da budu uspešnije u eliminisanju mortaliteta i neuhranjenosti dece do pete godine života. Na prvoj sesiji prvog kursa obuke koji je održan u Puli Alamu bilo je tridesetak žena. Među polaznicama bilo je i doktorki koji su razgovarale pod vođstvom lokalnog medicinskog stručnjaka o temama sa prvog časa na osnovu podeljenih materijala.

„Po uspešnom završetku kursa obuke biće im uručeni sertifikati na osnovu kojih će moći da informišu i obučavaju Avganistanke iz oblasti dojenja i hranjenja dece, opasnosti po zdravlje, i nege dece, sa ciljem da se smanji mortalitet dece i da se poboljša stanje zdravlja dece u provinciji Lovgar“, rekao je jedan pripadnik jedinice za civilno-vojnu saradnju 5. kontingenta, inače koautor ovog kursa obuke.

Tekuće aktivnosti avganistanskih medicinskih sestara potom će finansirati i njima upravljati sama avganistanska vlada preko ministarstva zdravlja. Samim tim biće obezbeđen održivi nastavak ovog projekta, a to je jedan od ključnih kriterijuma većine programa i podrške koju pruža češki tim za obnovu (PRT).

Czech PRT assists Afghan Ministry of Health

In cooperation with the Afghan Ministry of Health the 5th Contingent soldiers of the Czech Army PRT in ISAF mission have organised and financed two rounds of training courses on breast-feeding and baby nourishment. This action has been supported by the movement Na vlastních nohou – Stonožka (On one's own feet – Centipede).

A total of fifty women had been selected for training from among nurses and obstetricians from all districts of Lowgar Province. The trainees will acquire new pieces of information and skills that should help them to be more successful in eliminating child mortality and malnourishment of children up to the age of 5. About thirty women were present at the opening session of the first training course held at Puli Alam. There were also female doctors among the attendees who discussed the themes of the first lesson based on handouts under the guidance of a local medico.

“On successful completion of the training course they will receive a certificate which would entitle them to inform and train the Afghan women in the field of nursing and child nourishment, health hazards, and child care with the aim of reducing child mortality and improving the state of health of children in Lowgar Province,” a 5th Contingent's CIMIC unit member said, one of the co-authors of the training course.

The unwinding activities of the Afghan nurses then will be financed and managed by the Afghan Government itself by means of the Ministry of Health. And thereby the sustained continuation of this project would be assured, and that is one of the key criteria of the majority of programmes and of the assistance provided by the Czech Provincial Reconstruction Team.

Smena 2. kontingenta vojske Češke Republike u okviru helikopterske jedinice ISAF-a



Specijalna vojna letelica poletela je ujutru u četvrtak 15. aprila 2010. godine sa vojnog aerodroma Prag – Kbeli noseći vojnike 2. kontingenta vojske Češke Republike, pripadnike helikopterske (HELI) jedinice ISAF-a.

Tako je, u 2 sata posle ponoći, počela planirana prva faza rotacije kontingenata helikopterske jedinice u okviru snaga ISAF-a. Pedeset dva vojnika krenulo je da zameni svoje kolege u pripremnoj vazduhoplovnoj bazi u Šarani u Avganistanu. Njihovom ispraćaju nije prisustvovao samo komandant kontingenta, potpukovnik Milan Koutni njegov

zamenik, kao i dvadesetak pripadnika letaćkog osoblja, već i svi vojnici odgovorni za snabdevanje i vojnu opremu u bazi.

Pre nego što se češki vojnici sastanu sa svojim kolegama koji učestvuju u operacijama u Avganistanu od decembra i preuzmu zadatke od njih oni će provesti par dana u bazi Bagram nedaleko od glavnog grada Kabula. Tamo će imati posebnu obuku koju organizuje regionalna komanda za istok (RC-E), koja je inače nadležna za češki kontingent.

Njihova obuka podrazumeva, na primer, teoretska i praktična predavanja o merama bezbednosti, opasnostima od mina, upoznavanje sa osnovnim pravilima ponašanja u bazi i tako dalje. Posle ovog perioda deo vojnika preći će u matičnu bazu Šarana gde će preuzeti dužnost i upoznati se sa novim okruženjem.

Letačko osoblje ostaće još nekoliko dana u Bagramu gde će imati stručni deo obuke koji podrazumeva letачke procedure i standarde u okviru operacija ISAF-a. Drugi deo kontingenta, njih 47, krenuće iz Češke Republike do kraja aprila 2010. godine.

Rotation of the 2nd Contingent of the Army of the Czech Republic within ISAF – HELI UNIT

On Thursday morning, April 15, 2010, a special Army aircraft took off from the military airport Praha – Kbely with soldiers of 2nd Contingent of the Army of the Czech Republic of ISAF – HELI UNIT on board.

Thus at 2 am the planned first phase of the contingents' rotation of the helicopter unit in ISAF forces has commenced. 52 soldiers took off in order to replace their colleagues at the predeployed air base in Sharana, Afghanistan. Saying good-bye were not only the Contingent's commander LtCol. Milan Koutný and his deputy plus twenty members of the flying personnel but also all of the personnel responsible for supplies and military equipment at the base.

Before the soldiers meet their colleagues who have been operating in Afghanistan since last December and take over their tasks, they are going to spend a few days at Bagram base not far from the capital city of Kabul. Here they all have to undergo a special training organised by the Regional Command East (RC-E), to which the Czech Contingent will report.

Their training includes, e.g. theoretical and practical lectures on security measures, mine hazards, familiarisation with the basic rules of behaviour at the base, etc. Following this period part of the personnel is to move to the Sharana home base where they are to take over the responsibilities and acquaint themselves with the new environment.

The flying personnel will stay at Bagram for some additional days and will undergo the professional part of training that embraces flying procedures and standards within the framework of ISAF operations. The second part of the Contingent with 47 persons departed from the Czech Republic before the end of April 2010.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"